Rapport d'activité 2012

autrement-aujourd'hui
association

espace de pratiques artistiques

autrement-aujourd'hui

autrement-aujourd'hui est une association sans but lucratif. Son objectif est de poursuivre une recherche dans le domaine de l'expression artistique.

Elle est indépendante de toute structure et elle est gérée collectivement par les personnes qui l'ont créée et par celles qui s'y engagent.

Fondée à la fin de l'année 1981, elle a engagé principalement son action avec des personnes avec un handicap mental, en mettant en place un espace nouveau, hors des structures spécialisées de travail et de vie.

S'adressant à des adultes aussi bien qu'à des adolescents, ces ateliers sont menés selon certaines options précises :

• Proposer à des personnes avec un handicap mental une pratique régulière d'activités artistiques dans les domaines du théâtre, de la musique et de la danse, répondant aux exigences habituelles de ce type d'activité : initiation, formation, création.

• Situer clairement son action sur le plan artistique et culturel.

• Développer selon une perspective plus globale, à l'occasion des ateliers, des week-ends et des séjours qui sont organisés, un mode de vie en relation avec les activités proposées et les buts poursuivis.

• La démarche artistique et l'espace d'accompagnement forment un tout. Des incursions sont proposées dans différents domaines : arts plastiques, vidéo, photo, artisanat, journal...
La conjugaison de ces différents aspects en fait une expérience de vie collective et personnelle forte, une aventure artistique sur le long terme.

• Réaliser périodiquement des productions ouvertes au public : présentations d'ateliers, interventions théâtrales, réalisations intermédiaires, concerts, spectacles publics en partenariat avec les théâtres de la cité.

• Favoriser un regard nouveau et permettre, par le biais de réalisations, une rencontre entre des univers différents, en même temps que marquer des étapes dans une recherche de formes artistiques contemporaines.

Rapport d'activité 2012

Voici trente ans, l'association autrement-aujourd'hui effectuait ses premiers pas, proposait ses premiers ateliers de théâtre à des personnes avec un handicap mental, produisait avec succès l'accueil de la compagnie de l'Oiseau-Mouche de Lille – tout juste créée, elle aussi – à Genève et à Lausanne afin de sensibiliser le public à cette nouvelle forme de proposition artistique. Avant d'effectuer une coproduction avec cette même compagnie dans l'ancienne Usine à gaz de Nyon...

Ce faisant, elle mettait également en place les éléments d'une structure indépendante dédiée aux pratiques artistiques – théâtre, danse et musique principalement – qui prenne en compte la situation de vie des participants et jetait les bases d'un accès plus large à la culture sous différentes formes : avec un espace de vie favorisant l'expression de chacun lors de week-ends et de stages, des ouvertures dans d'autres champs artistiques ainsi que des sorties culturelles à des expositions, concerts, spectacles.

Accès à la culture et pratiques artistiques

Depuis quelques années, des initiatives diverses d'accès à la culture en direction de publics particuliers sont désignées sous le terme de « médiation culturelle » et procèdent d'une réflexion sur la circulation du fait artistique dans la société et les conditions de son appropriation plus large, particulièrement en matière d'action publique. Ainsi, comme Monsieur Jourdain découvre dans la pièce de Molière qu'il fait de la prose sans le savoir, les initiateurs d'autrement-aujourd'hui peuvent aujourd'hui se dire qu'ils développent depuis de nombreuses années des projets de « médiation culturelle », entre autres.

A la nuance près que ces protocoles d'accès à la culture manquent encore de différenciation en fonction des populations qu'ils concernent : on voit bien, par exemple, comment des rampes d'accès ou des systèmes technologiques adaptés peuvent utilement faciliter une accessibilité concrète à des personnes à mobilité réduite ou ayant un handicap de la vue ou de l'ouïe.

Mais il reste qu'une démarche sur le long terme avec près de cinquante personnes ayant une autonomie intellectuelle atypique dans leur rapport possible à la création artistique suscite des questionnements plus larges en direction du statut de ces personnes dans la sphère sociale

Sommaire

Rapport d'activité 2

Structure et fonctionnement 4

Théâtre de l'Esquisse
Atelier Théâtre Insolite 5

autrement-aujourd'hui :
Les temps forts 2012 et Projets 2013 15

Atelier de la Galioppe
Atelier Théâtre & Atelier Musique
Son-O'Rythme, percussions 19

En 2012, l'association a proposé... 29

Remerciements 31

Photos: Isabelle Meister & autrement-aujourd'hui

et culturelle, ainsi que du côté des fonctions de la culture et de l'art, comme de leur « adresse ».

Aujourd'hui, des projets de nature, de durée et de conception artistique très diverses s'appuient sporadiquement sur ces questionnements avec des approches parfois surprenantes, comme celle encore récente (allant jusqu'au contre-sens) de cet artiste contemporain renvoyant publiquement des comédiens avec un handicap mental à leurs seules incapacités. Sous couvert d'exposer frontalement la différence ? Ou… de donner à un manque d'inspiration le masque pratique, et bien dans l'air du temps, de la provocation ?

Expérience acquise, décalages et dynamique : un paysage hétérogène

Dans cette situation assez hétérogène et encore incertaine en matière d'outils conceptuels, l'affirmation de ces nouvelles pratiques artistiques, de ce rapport exploratoire, circulant et dynamique à la culture, nécessite quelques points d'appui : l'importance d'une expérience prolongée et variée dans ce type de propositions ; l'évolution qualitative sur le plan artistique et la réalisation concrète de projets ouverts au public, afin de dépasser le stade de la seule acceptation des différences (un concept un peu passe-partout) ; la mise en jeu d'une véritable dynamique entre les codes culturels et des personnes qui ne les possèdent que peu ou partiellement ; le maintien d'une éthique dans les relations engagées en tenant compte de leur asymétrie initiale…

Vaste projet finalement, qui dialogue en permanence avec les décalages entre une réalité atypique et les instances qui régissent les pratiques artistiques: institutions culturelles, écoles, structures de production et d'expositions, pouvoirs publics… Et fait aussi face aux critères d'évaluation, aux tendances à créer des catégories d'art, aux modalités d'une coexistence duale entre une dimension éducative ou thérapeutique et un processus de création authentique.

Entre la reconnaissance des différences et… le droit à la ressemblance (selon Claude Chalaguier dans ses réflexions autour de son parcours théâtral avec le groupe « Signes » à Lyon), ces décalages se déclinent aussi en idées reçues, qui dispensent parfois d'une réflexion active, ou en manières novatrices d'envisager les choses, issues d'une expérience pratique.

En 2012 : création, production et transmission

Avec ses choix de départ, en particulier celui que les projets artistiques articulent leurs exigences propres avec une réalité de vie des personnes concernées (et non de renvoyer cette réalité aux seules structures éducatives spécialisées), l'association continue à faire son chemin en 2012 avec une actualité multiple dont ce Rapport d'activité se fait l'écho en textes et en images.

Au cours de l'année écoulée, en parallèle des réalisations publiques importantes – voir les retours de presse –, du Théâtre de l'Esquisse et de l'Atelier de la Galioppe et des programmes réguliers des autres ateliers de l'association, la réflexion a aussi pris une place importante par plusieurs biais. Au sein de l'association d'abord, avec plusieurs pistes engagées autour des perspectives à moyen terme du projet et de sa pérennisation, dans la poursuite de contacts avec les autorités ensuite, en vue d'avancer sur un statut mieux établi pour une structure comme celle de l'association dans le champ culturel, avec des démarches auprès de nombreux organismes en vue de soutiens des projets. Un aspect de transmission s'est également concrétisé avec plusieurs interventions, fin 2012, auprès d'étudiants de la HETS, à l'invitation d'enseignants désireux de faire connaître cette forme d'actions artistiques en lien avec l'intervention sociale.

Ainsi, en 2012 avec les productions fortes de ses ateliers de théâtre, de danse et de musique, de même qu'avec l'évolution de ses activités dans plusieurs domaines plastiques et artisanaux – incluant la découverte d'artistes et d'expositions –, les personnes engagées dans les projets d'autrement-aujourd'hui continuent à travailler sur ces nouvelles passerelles toujours en évolution, à consolider et à expliciter, entre les pratiques artistiques et culturelles et des personnes en situation de handicap mental. Conçues dans une perspective active, avec un objectif de qualité et de formation, on pourra à nouveau en découvrir plusieurs aspects lors des prochaines Portes ouvertes de l'association le 6 juin prochain.

Mars 2013

Structure et fonctionnement

L'activité de l'association est organisée en **deux secteurs** autonomes pour ce qui est des **ateliers**, des week-ends et des **séjours/stages**, de même que pour la conduite des projets qui leur sont propres.

L'administration et la gestion sont **communes**, de même qu'**une réflexion sur la démarche** de l'ensemble de l'association. Des projets ponctuels réunissant les deux secteurs peuvent également être mis sur pied.

Habitant **Genève** ou le **canton de Vaud**, la plupart de ces personnes travaillent dans des ateliers protégés; les autres sont en formation ou intégrées dans le milieu professionnel. La majorité d'entre elles vivent en foyer ou en institution, les autres avec leur famille.

Chacun des ateliers de l'association a un programme constitué de **séances hebdomadaires** – et, pour le Théâtre de l'Esquisse, de **Journées de Travail Théâtral Professionnel –, de week-ends, de séjours, de cours, de stages et de diverses activités complémentaires.**

Par ailleurs, chaque secteur propose **différents moments d'ouverture et de rencontres avec le public**: présentations de travaux, représentations de spectacles en création et en tournée, expositions, séances d'information/discussion.

Secteur 1

Théâtre de l'Esquisse
Compagnie de Travail Théâtral Professionnel (temps partiel)

- Formation et recherches théâtre et danse
- Elaboration et création de spectacles publics
- Production et partenariat avec des Théâtres de la place, représentations et tournées
- Participation à la gestion du projet
- 12 comédiens (Genève-Vaud)

Atelier Théâtre Insolite

- Formation théâtrale
- Danse, mouvement et chorégraphie
- Présentation de travaux et réalisations périodiques
- 16 participants (Genève-Vaud)

Secteur 2

Ateliers Théâtre et Musique

- Initiation/formation dans les domaines du théâtre et de la musique
- Recherche, mise en forme et présentation de travaux d'ateliers
- 12 participants en deux groupes d'atelier

Atelier de la Galioppe

- Formation et recherche dans les domaines du théâtre et de la musique
- Création de spectacles publics et tournées
- 13 participants

Son-O'Rythme, percussions

- Formation et recherche dans le domaine des percussions principalement
- Interventions musicales et concerts
- 6 participants

Théâtre de l'Esquisse
Atelier Théâtre Insolite
Genève / Vaud

Le **Théâtre de l'Esquisse** et l'**Atelier Théâtre Insolite** : deux espaces de travail théâtral et chorégraphique qui fonctionnent en alternance avec les mêmes metteurs en scène et la même équipe d'accompagnement et d'animation. Ils constituent le Secteur I et regroupent environ vingt-cinq participants, venant de Genève et du canton de Vaud.

Travail semi-professionnel orienté vers la création et l'exploitation de spectacles publics pour le Théâtre de l'Esquisse. Formation, recherches, mise en forme et présentations de réalisations pour l'Atelier Théâtre Insolite, qui fonctionne principalement sur le temps libre des participants.

Dans les deux groupes, un programme de week-ends et de séjours avec hébergement ainsi que des projets d'activités dans plusieurs domaines d'expression artistique viennent compléter les séances de travail théâtral.

Théâtre de l'Esquisse

Au printemps 2012, le programme des Journées de Travail Théâtral Professionnel a été principalement consacré à la préparation, à la création et aux représentations du spectacle « A l'Hôtel des routes ».

Cette formule de journées de jeudi et vendredi, comprenant aussi des contributions de chacun à la bonne marche du projet d'ensemble et l'approche d'autres champs artistiques, a été complétée cette année par plusieurs périodes avec hébergement en lien avec les besoins du spectacle.

Mais ce programme a également comporté quelques journées au mois de juin consacrées aux suites du spectacle (rangement des accessoires, des costumes et éléments de décor en vue de reprises) et à la préparation des Portes ouvertes de l'association.

Enfin, des ateliers de théâtre et de danse en vue de nouveaux projets ont occupé le début de l'automne avec deux nouvelles personnes qui ont rejoint le Théâtre de l'Esquisse de manière régulière dès la reprise de septembre.

« A l'Hôtel des routes » en création au Théâtre Saint-Gervais *I* Genève

De janvier à mars : une période très intense et vivante

Les répétitions du spectacle avec les propositions de musiques originales, le choix des accessoires, la création et les essayages de costumes ont repris dès la mi-janvier : toute l'architecture du spectacle s'organise, les partitions de jeu se précisent, en parallèle de la construction du décor dans les Ateliers de la Ville de Genève...

Plusieurs « filages » de scènes durant ces trois mois ont permis à l'équipe artistique engagée sur le projet de suivre l'évolution du travail et de préparer la réalisation du spectacle dans tous ses aspects : lumières, son, technique de plateau, coulisses, etc. Cette collaboration étroite avec les différents métiers du spectacle, faite d'allers-retours et d'ajustements les uns aux autres, nourrit le processus qui donnera au spectacle sa dimension et son unité.

A noter l'organisation d'une journée sur le plateau du Théâtre Saint-Gervais, afin d'anticiper la configuration de l'espace, et un week-end avec hébergement fin janvier avec quatre jours de répétition consécutifs, permettant d'affiner le travail, de rythmer les enchaînements et d'équilibrer l'ensemble des scènes.

Ce moment de vie commune était aussi pour tous une manière de se mettre en situation pour la suite et de roder des éléments de fonctionnement et d'organisation.

Sans oublier le travail de promotion et d'administration en lien avec le Théâtre Saint-Gervais pour la communication autour de ce nouveau projet de théâtre singulier en direction du public.

Théâtre de l'Esquisse
12 comédiens
(8 de Genève, 4 du canton de Vaud)

Journées de Travail Théâtral Professionnel	**44**
Atelier à la journée	**1**
Séjours (nombre de jours)	**26.5**
Week-ends (nombre de jours)	**2.5**
Rendez-vous à thème	**2**
Représentations publiques	**14**

Un comptoir de réception, une porte à tambour qui tournoie, des employés en retard, un voisin, des arrivants, ... Un hôtel : lieu prétexte aux passages, aux croisements, aux rencontres, au dévoilement de fragments de vies.
Un lieu de halte ou de bout de la route où peuvent s'entrechoquer les bruits et les drôleries du monde, se déployer les rêveries et les nostalgies, où peut se faire le point de la situation entre ceux de passage et ceux qui restent. (...)

L'entrée dans le Théâtre : un moment clé

Etape cruciale, un peu déstabilisante mais source d'énergies nouvelles, l'arrivée concrète sur la scène du théâtre est un moment clé de la création : installation du décor encore brut, mise en place des éclairages et du son, organisation des coulisses et des loges : tout est à redécouvrir, à transposer dans ce nouvel univers qui s'échafaude par étapes.

La gestion du temps est un facteur décisif dans cette phase encore ouverte, afin que les impératifs techniques s'accordent avec ceux du jeu des comédiens, que les imprévus trouvent des solutions praticables, que le cap des intentions artistiques soit maintenu au travers de l'activité intense avec de nombreux intervenants.

Dans cette « maison du théâtre » de sept étages qu'est devenu depuis peu le Théâtre Saint-Gervais, la possibilité de disposer d'un bel espace pour les repas et les moments de détente des comédiens entre les répétitions a constitué un atout important, de même que la prévenance et l'accueil de l'équipe de Saint-Gervais, qui a accompagné cette aventure.

Du côté du Théâtre de l'Esquisse, l'investissement de toute l'équipe a permis de couvrir les nombreux besoins de cette situation, depuis l'accompagnement individualisé des membres de la compagnie, la logistique quotidienne (repas, transports, lieu d'hébergement...) jusqu'à la participation active au déroulement du spectacle dans les loges et les coulisses.

Y compris les dix comédiens, ce sont ainsi plus de vingt personnes qui ont contribué à cette création peu ordinaire avec un souci partagé de traduire avec justesse le propos et la poésie d'une proposition artistique originale.

LE ST-GERVAIS GENEVE THEATRE

Avec
Yves Allisson, Jean-Paul Bernard, Giorgio Cane, Marlène Chevalier, Valérie Lucco, Jérôme Sevaz, Evelyne Tschanz, Christine Vaney, Marie Voltolin, Alexandre Wagen
Conception et mise en scène
Gilles Anex et Marie-Dominique Mascret
Scénographie
Elissa Bier
Construction
Ateliers du Lignon / Léo van T'Schip, Abraham Jongebloet
Peinture
Béatrice Lipp
Costumes
Mireille Dessingy, Remedios Rodriguez
Lumière
Ludovic Buter
Musique / Compositions
Jean-Philippe Héritier
Bande son
Christophe Suchet
Technique
Fabrice Minazzi
Accompagnement des comédiens et lieu de vie
Pierre-André George, Solvej Dufour Andersen, Keiwan Fakhr-Soltani, Sahar Suliman
Administration
Alessandra Rihs
Coproduction
St-Gervais Genève Le Théâtre, Théâtre de l'Esquisse / autrement-aujourd'hui association

Douze représentations publiques

Entre le 18 avril et le 5 mai, douze représentations publiques se sont réparties sur trois semaines à raison de quatre par semaine. Un rythme un peu inhabituel dans les théâtres, mais bien adapté pour « tenir la longueur », si l'on prend aussi en compte les deux semaines de répétitions qui ont précédé la première.

En effet, élément frappant pour les concepteurs du spectacle: la grande constance d'énergie et d'investissement des comédiens de l'Esquisse tout au long de ces représentations, pourtant bien différentes les unes des autres avec les fragilités du début, l'appropriation progressive du rapport avec des publics diversifiés, les « climats » de salle qui varient aussi avec les horaires et les jours de représentation.

Un très beau parcours, donc, avec ce spectacle d'une durée d'une heure trente et des partitions de jeu assez complexes, faisant appel à une sensibilité et à une présence scéniques subtiles pour « faire passer » cet univers avec ses émotions, son humour et ses moments plus graves, cette articulation entre éléments dramatiques et langage gestuel singulier.

Tout à la fois désirées et toujours un peu redoutées, les représentations ont ici été marquées par la qualité d'écoute et beaucoup de retours très sensibles de la part de spectateurs diversifiés: depuis des classes d'écoles de théâtre ou de collèges jusqu'à des spectateurs plus individuels et à des familles, des professionnels comme des personnes allant rarement au théâtre, selon une bonne fréquentation sur l'ensemble des trois semaines.

Enfin, de beaux articles dans les pages culturelles des quotidiens, des émissions de radio et de télévision, ont donné un écho très favorable au spectacle, en saluant notamment la qualité de jeu et le professionnalisme toujours en évolution des comédiens de l'Esquisse.

Deux représentations en tournée
Nov. 2012 - Auditorium de Seynod (FR)

Nouvel enjeu, nouveau défi: reprendre un spectacle après sa création dans un nouveau lieu, un nouvel espace et dans un temps relativement court... sans le dénaturer. Malgré des adaptations techniques assez conséquentes, cette première tournée, quelques mois après la création, a en fait révélé l'inscription d'une mémoire des choses, la prise de confiance des comédiens et une aisance renouvelée qui a fait revivre le spectacle avec une nouvelle énergie et une nouvelle maîtrise.

Dans la continuité d'une relation de longue date avec le théâtre d'accueil (où plusieurs spectacles de l'Esquisse avaient déjà été présentés et où une résidence de travail à l'été 2011 avait beaucoup contribué à la création de celui-ci), ces représentations ont été un succès, tant par la fréquentation que par la diversité du public: ici aussi, beaucoup de jeunes gens et de spectateurs de différents horizons, qui ont accueilli très chaleureusement le spectacle.

LE TEMPS

Culture

Le talent de la différence

A Genève, le Théâtre de l'Esquisse présente *A l'Hôtel des routes*. Un spectacle magistral porté par des comédiens qui transcendent leur handicap mental. **Page 23**

> **Scène** A Genève, le Théâtre de l'Esquisse travaille avec des handicapés mentaux

> Sa nouvelle création a toujours la même force, le même instinct de l'instant

Acteurs en suspens à l'hôtel du libre échange

Marie-Pierre Genecand

Dans le hall d'un hôtel, une veste sans propriétaire est étendue par terre. Stupeur des voyageurs et du personnel qui fixent l'article trouvé au matin. «C'est peut-être à Amadou?», hasarde une voix. «Ou à Hector?», tente une autre. Un élégant personnage s'avance, prend délicatement la veste par les épaules et la fait danser. Une danse douce qui glisse au sol. Face à cet habit qui a perdu son maître, on pense aux SDF morts de froid cet hiver. Ou, plus généralement, à tous ceux qui ne sont plus là pour remplir leurs vêtements…

Le Théâtre de l'Esquisse, troupe genevoise qui travaille avec des personnes handicapées depuis 25 ans, a ce rare talent. Créer des moments poétiques et palpitants avec des situations simples, des narrations sans grands événements. Dans *A l'Hôtel des routes*, les auteurs et metteurs en scène Marie-Dominique Mascret et Gilles Anex transforment leurs comédiens en clients et en employés d'hôtel. Auparavant, ces mêmes comédiens aux gestes parfois maladroits, émouvants ont incarné des exilés sur une frontière (*Le Rêve des petites valises*, 2005) ou des habitants d'un lieu de fortune (*Un Hangar sous le ciel*, 1999). Chaque fois, une communauté touchante qui s'invente des liens, se dessine un quotidien.

Marlène Chevalier, comédienne-danseuse, est la doyenne de cette troupe insolite. Ici, Marlène est la tenancière de l'hôtel, droite derrière son comptoir. Devant elle, Léon, formidable groom qui se recoiffe chaque fois qu'il prend ses fonctions. Téo, homme au chapeau qui, à peine inscrit au registre, court après son bagage qu'il croit volé, en criant: «Ma valise, ma valise!». Ou Bob qui vient avec son ami et dansera plus tard avec lui, main passée sur son épaule et double regard braqué vers le ciel.

Comme dit l'un de ses acteurs, le Théâtre de l'Esquisse est «un théâtre qui parle avec peu de texte». Souvent, les mouvements, la musique (Jean-Philippe Héritier), une expression racontent les tribulations. Cette séquence de bal, par exemple, où les couples se font et défont sous les lampions. Ou les ombres chinoises qui dévoilent les pensionnaires dans leur chambre en train de déplier leur linge, de rêver.

Pour chacun d'entre nous, l'hôtel est un moment en suspens, un lieu entre le dedans et le dehors. Certes douillet, mais aussi neutre et étranger. On sent bien cette ambivalence dans le jeu. Deux serveurs se croisent, plateau en main, et dansent en symétrie, au loin. Une jeune fille suit un vol d'oiseaux et reprend avec ses bras la ligne des ailes. Une femme déplie son éventail, un homme se drape dans une couverture, assis, et effraie l'assemblée.

Il est là le talent des artisans de l'Esquisse. Elaborer une chorégraphie précise, un enchaînement sans faille des éléments qui composent le spectacle. La musique et les mots clés aident de toute évidence à fixer les repères que suivent avec sérieux ces artistes d'un autre type.

> Quand les virages s'imposent avec une telle évidence, on peut parler d'universalité, d'un tout cohérent

Et, tout à la fois, laisser assez de liberté, assez de souplesse pour que chaque séquence donne du temps au temps, de l'espace à l'espace. Rarement on a l'impression d'une telle liberté, d'une telle fraîcheur face à un spectacle. Les créations du Théâtre du Radeau de François Tanguy offrent cette sensation d'ailleurs, où des domaines, poésie, musique, peinture, sont convoqués sans cloisonnement. Bien sûr, *A l'Hôtel des routes* est moins littéraire. Les mots sont rares. Mais les histoires qu'on se raconte, innombrables.

Subitement, d'ailleurs, le spectacle part en Orient. Fleurs, bougies, masques, on se retrouve en Inde. La percée est surprenante, mais pas ridicule. Car la singularité des interprètes, leur présence fascinante et leur application à l'action rendent pertinentes toutes les options. Quand les virages s'imposent avec une telle évidence, on peut parler d'universalité, d'une somme d'éléments qui composent un tout cohérent.

A l'Hôtel des routes, Théâtre Saint-Gervais, Genève, jusqu'au 5 mai, 022 908 20 00, www.saintgervais.ch

LE COURRIER
VENDREDI 20 AVRIL 2012

Poésie chorégraphique

GENÈVE • *Le Théâtre de l'Esquisse crée à Saint-Gervais «A l'Hôtel des routes», par des acteurs avec un handicap mental. Emouvant et atypique.*

MARIE BEER

Des voyageurs. Ils occupent l'espace, arpentant la scène, prêts à entrer dans la rencontre. *A l'Hôtel des routes*, mis en scène à Saint-Gervais par Gilles Anex et Marie-Dominique Mascret, est joué par des comédiens –semi-professionnels pour la plupart– en situation de handicap mental.

La réception d'un hôtel. Les meubles somnolent sous des draps –ainsi que la réceptionniste. Peu à peu, le personnel s'agite. Les voyageurs se dévoilent; leur personnalité se pose comme une évidence. Les mots sont comme des perles: rares, purs et brillants. Les voix surgissent d'un autre monde. Démarches et mouvements aériens, surréalistes –à l'image de la musique de Jean-Philippe Héritier, épatante et dissonante– projettent les personnages dans des chorégraphies d'une beauté singulière.

Les mouvements se déploient, les parois se déplacent et ouvrent sur un espace qu'on n'apercevait d'abord qu'en ombres chinoises. Ce pourrait être la contrée imaginaire d'un beau film d'animation, fait de jeux de mouvements et d'images, de bribes de langage rendues universellement saisissables au-delà du sens des mots, par les intonations et leur expressivité.

Des acteurs surprenants

Le spectacle prend sur lui l'aspect décalé de ses acteurs, et en tire même une esthétique originale. Dans cette logique, les codes sociaux sont chamboulés, voire déplacés –c'est là-dessus que repose l'enseignement et le comique de la pièce. Les particularités de chaque comédien, exploitées jusqu'à la moelle, occupent une place déterminante. Tout est étrange, mais rien n'est bizarre. Nés dans un monde construit par et pour d'autres, les artistes du Théâtre de l'Esquisse, valise en main, proposent un voyage dans le leur et nous enrichissent d'un moment unique, d'où se dégagent des atmosphères d'une remarquable force évocatrice. Les différents thèmes abordés trouvent des échos chez chacun. L'exploration de l'inconnu, la rencontre, le partage, la chaleur qui émane d'une fête et de sa préparation, puis, finalement, les adieux… Des expériences racontées avec beaucoup de tendresse et d'humour par les acteurs dont on ne peut qu'apprécier la concentration et la présence sur scène.

De l'art pour tous

Le projet du Théâtre de l'Esquisse a vu le jour en 1984 à l'initiative de l'association «autrement-aujourd'hui». Depuis lors, plusieurs créations ont été proposées dans le cadre de tournées en Suisse et en France. Chacune d'entre elles requiert une longue et minutieuse préparation, dans le souci de ne jamais proposer au public un spectacle dont le handicap des acteurs serait l'argument principal, et de toujours privilégier d'abord la création artistique. Le refus des clichés a d'ailleurs été dès le départ le mot d'ordre du projet, dont l'idée initiale était d'offrir la possibilité à ceux qui n'en détiennent pas les codes de trouver une place dans le monde de la culture et de l'art. *A l'Hôtel des routes* relève ce défi avec succès. I

Jusqu'au 5 mai, Théâtre Saint-Gervais, 5 rue du Temple, Genève. 18-21 avril, 26-29 avril, 2-5 mai: ve, sa 20h30, me-je 19h, di 18h. Rés. ☎ 022 908 20 00, www.saintgervais.ch

Liens radios

La 1ère / Rien n'est joué (25.04.2012)

Espace 2 / Dare-dare (24.04.2012)

Radio Cité / Cité Mag : Société (23.04.2012)

Lieu de vie…

Une semaine à la journée et cinq semaines avec hébergement

La création d'un spectacle avec douze comédiens en situation de handicap mental dans une programmation professionnelle a aussi bénéficié de la capacité de l'association autrement-aujourd'hui à organiser et à gérer un lieu de vie complet tout au long de ces cinq semaines de création et de représentations.

En effet, la disponibilité, l'énergie et la constance nécessaires à ce travail théâtral intense, y compris ses composantes émotionnelles, impliquent un mode de vie adapté à cette situation particulière.

L'engagement de l'équipe dans la structuration et l'accompagnement de cet espace de vie autour des représentations, comprenant toute l'intendance quotidienne, le suivi de l'hébergement mais aussi des propositions adaptées d'activités, de sorties et de détente, a ainsi constitué une composante déterminante de ce projet de création.

Avec des emplois du temps et un engagement exceptionnels, cette vie de compagnie a contribué très positivement à la qualité et à l'implication des comédiens de l'Esquisse, de même qu'au vécu très positif de cette expérience un peu hors normes.

Cet « arrière-plan » de la création a ainsi constitué une réussite à évaluer comme telle, avec les nombreux paramètres et les enjeux forts qui balisent cette situation de vie de quinze personnes au quotidien.

Malgré des conditions bien différentes avec une répartition dans deux gîtes ruraux, la semaine du mois de novembre pour deux premières représentations en tournée a retrouvé des repères et un style propres à la situation. Intégrant deux nouveaux membres de l'Esquisse avec le statut de stagiaires, cette semaine s'est déroulée de manière très positive pour tous, ce qu'ont confirmé les nombreux « retours » qui y ont fait suite.

Le théâtre et la vie…
Avec des personnalités singulières, partiellement dépendantes et atypiques dans leurs équilibres de vie, la conduite d'un projet artistique sur une longue durée requiert une forme de solidité et de constance afin de surmonter des obstacles divers et les imprévus, de négocier avec des contraintes et des situations individuelles.

On peut donc relever, à l'issue d'une période forte de réalisation, la pertinence de l'approche globale de l'association autrement-aujourd'hui, qui allie la démarche artistique et le développement d'un lieu de vie adapté au projet.
En effet, plusieurs témoignages et évaluations de l'entourage familial, professionnel et éducatif des acteurs de ce spectacle mettent en évidence son importance positive, déterminante dans l'évolution individuelle comme dans les perspectives de vie et d'accomplissement personnel de plusieurs d'entre eux.

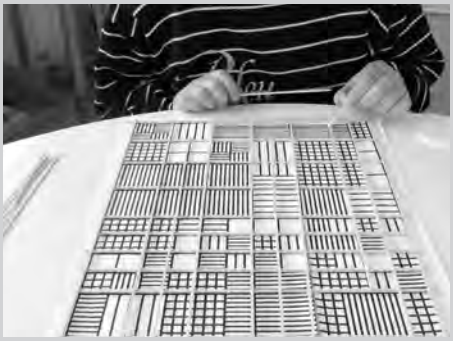
Un aspect du projet théâtral qui amène à le considérer aussi comme un dispositif structurant et « performant » à l'intention des personnes en situation de handicap mental dans leurs perspectives sociales et personnelles, en plus de ses dimensions artistiques.

... et Projets complémentaires

Sculpture en tiges de bois

La peinture géométrique de Paul Klee, « Flore sur le sable », a servi de base pour cette réalisation en plusieurs fragments destinés à être assemblés. Ayant conservé de la peinture une grille de lignes discontinues verticales et horizontales, ce motif a été utilisé pour réaliser les parois de la sculpture à l'aide de tiges collées ensemble.

Chaque participant crée une paroi, qui sera assemblée aux autres, afin de constituer une seule sculpture à plusieurs « couches », où le jeu de la perspective et des ombres donne un effet à multiples facettes.



Graphisme

Régulière par périodes depuis 2008, l'activité graphisme se fait à l'ordinateur principalement, avec lequel les participants ont acquis une bonne autonomie : nouvelle ligne graphique pour la mise en pages du livre de bord (table des matières, pages de chapitre, légendes) et propositions pour la carte de vœux de l'association. Pour ces projets, la consultation de livres sur la typographie et le graphisme enrichissent les propositions.

Décoration du Hall du 3e

Le hall d'entrée des locaux de répétition et d'activité ayant besoin de travaux de rénovation, un projet de décoration de cet espace a débuté avec les mesures du hall et le dessin des plans sur ordinateur, imprimés à l'échelle 1/100. Après l'étude de divers projets d'intervention architecturale par des artistes plasticiens à l'étranger et en Suisse, chacun a proposé des agencements de couleurs et de motifs personnels. Finalement, afin de concrétiser le rapport entre le dessin architectural et le hall d'entrée lui-même, une maquette a été construite pour y monter et présenter les divers projets et mieux visualiser le comportement spatial des dessins.

Flip-book / reliure

Afin de restituer le mouvement de photos prises image par image, celles-ci ont été mises en pages et assemblées selon différentes étapes : impressions, découpages au massicot, encollage, reliure à dos collé,...

Ces gestes, parfois délicats, les participants les apprécient, qu'ils les réalisent de façon autonome ou accompagnée.

Il en est sorti de très jolies réalisations, à la fois visuelles et amusantes à manipuler, si bien qu'une nouvelle série a été entreprise lors des séjours à partir d'un dessin qui se compose progressivement sous l'œil de l'objectif.

Et tout au long de l'année, un ensemble d'activités se poursuivent aussi telles que le **Livre de bord** avec photos et légendes des différents moments vécus, la **cuisine**, la **documentation**, les **visites d'expositions** et **sorties au spectacle**...

Atelier Théâtre Insolite

Suite à l'étape d'un atelier ouvert en novembre 2011, qui avait permis à plusieurs membres récents de cet atelier une première mise en situation publique, l'Atelier Théâtre Insolite a repris en 2012 l'élaboration d'un projet de création plus complet et approfondi.

Largement fonction cette année des projets du Théâtre de l'Esquisse, le rythme de travail a été un peu espacé au printemps, occasionnant par là une période de prise de recul et de consolidation des pistes de travail. Ce programme a également permis de mieux situer les énergies et implications des uns et des autres en vue d'une réalisation et d'amortir plusieurs mouvements et changements de situation dans la composition de cet Atelier : deux personnes ont en effet confirmé leur candidature au Théâtre de l'Esquisse dès l'automne, augmentant par là le nombre de participants impliqués dans les deux programmes ; une jeune fille un peu hésitante dans sa participation décidait finalement de se retirer du projet, malgré de bonnes dispositions, alors qu'une nouvelle arrivante, pleine d'énergie, le rejoignait dès l'automne.

Dans la perspective de maturation d'un travail de création, cette année 2012 a donc posé les bases d'une « distribution » plus solide tout en enrichissant le travail d'atelier, sur le plan de la formation comme dans la mise en place d'une matrice et d'une structure de création.

De l'atelier au projet de création

Selon la perspective de travail développée à autrement-aujourd'hui, l'évolution depuis les séances de formation, de recherches et d'essais « pour le plaisir » jusqu'à des séquences plus articulées se développe sur une certaine durée. En effet, la recherche d'une forme de création partagée avec les capacités et les sensibilités des uns et des autres suppose de laisser ouverts des chemins multiples tout en les structurant progressivement, afin de rester au plus près d'une authenticité dans le parcours et l'investissement de chacun.

Eviter de plaquer des personnages et des situations de manière arbitraire ou artificielle, mais chercher à équilibrer progressivement une certaine maîtrise des moyens utilisés et la liberté de propositions, l'originalité d'une interprétation.

Poser des jalons pour des situations et des partitions de jeu, articuler les rythmes d'une scène ou d'une transition, développer la dramaturgie autour des personnages conduisent à une aisance progressive, à une confiance en soi et en ses partenaires de scène, qui permet de s'aventurer un peu plus loin, de nourrir et de renforcer les premiers éléments de travail.

Avec les participants de l'Atelier Théâtre Insolite, étant donné la diversité de sa composition, les ateliers de l'année ont concilié plusieurs approches, plusieurs fils de travail, tout en suscitant les complémentarités, les circulations ou les contrastes entre eux : mouvements et séquences chorégraphiques sous diverses formes, textes, personnages et jeu théâtral, thèmes de travail, situations individuelles, par duos, trios ou plus collectives, comme autant d'éléments d'un langage propre à bâtir une réalisation originale.

Dès l'automne, un premier scénario a été mis en œuvre, inaugurant une nouvelle phase de répétitions, de modifications, d'adaptations, de mise en scène et en espace qui devront conduire à une première étape semi-publique en 2013.

Autour des ateliers de théâtre : un programme plus large et ouvert

Deux week-ends / stages

En complément des rendez-vous hebdomadaires du mardi - essentiellement consacrés à l'atelier de théâtre - et aux journées mensuelles du dimanche qui permettent un suivi dans les autres domaines d'activité proposés, les week-ends avec hébergement contribuent largement à une bonne emprise des uns et des autres sur le projet.

Atelier Théâtre Insolite
16 participants
(12 de Genève, 4 du canton de Vaud)

Ateliers hebdomadaires (mardi)	**14**
Ateliers à la journée	**5**
Week-ends (nombre de jours)	**4**
Rendez-vous à thème	**2**

Conçus comme un lieu de vie autour du projet artistique, où chacun pourra trouver sa place et affirmer sa personnalité et ses intérêts en lien avec la dynamique du groupe d'atelier, ils nécessitent une préparation et une organisation importantes de la part de l'équipe d'accompagnement et d'animation. En retour, ces stages sont très bien investis par tous et constituent ainsi des pôles essentiels dans l'équilibre du programme d'une année.

Avec l'Atelier Théâtre Insolite, ces week-ends avec hébergement se déroulent depuis quelque temps déjà dans un gîte agricole de la campagne genevoise, à la fois dépaysant et suffisamment proche de la ville pour faciliter les trajets jusqu'aux locaux de répétition.

En 2012, les deux week-ends proposés selon cette formule ont ainsi prolongé et développé les énergies rassemblées autour du projet avec des moments privilégiés ensemble, une meilleure connaissance mutuelle et une prise en compte de la personnalité de tous sur différents plans: vie quotidienne, choix de sorties culturelles ou de thèmes de soirée avec textes et musiques, échanges autour des projets en cours, en plus des activités artistiques proposées.

Projets complémentaires

Peinture
Cette activité entamée en 2011 a été poursuivie durant le premier semestre de 2012. Plusieurs techniques ont été abordées, notamment la gouache et l'aquarelle, et plusieurs approches différentes (avec ou sans cache, peinture-puzzle) proposées.
Nous avons étudié Sonia Delaunay, Paul Klee, Samuel Buri entre autres et, inspirés par leurs œuvres, nous avons travaillé sur la structuration d'une peinture à partir des formes et des choix de couleurs.

Photomontage
L'activité photomontage est un travail de collage de photos et/ou d'images. Sur la base de 4 à 6 images identiques (des œuvres photographiques ou des peintures), les participants sont amenés à réfléchir sur la composition de l'image, puis à la découper en fragments qui seront collés dans une nouvelle disposition afin de reconstruire un nouvel agencement, en soulignant les axes importants de la composition ou en proposant une composition tout à fait différente.

Photo
Les moments autour de la photographie ont été proposés cette année autour du thème du chemin et avec des prises de vue principalement en noir et blanc.

Métal repoussé
Proposée en 2010 au Théâtre de l'Esquisse, cette activité a été reprise cette année avec l'Atelier Théâtre Insolite. Une technique qui demande une certaine précision et une délicatesse dans le geste.
Plusieurs personnes ont voulu s'y confronter et bon nombre d'entre elles y ont trouvé une grande satisfaction. La réalisation de figures proches de mandalas en a motivé plusieurs, qui ont pu achever un premier travail avec le repoussage du métal, le masticage des volumes créés afin de les fixer, le détourage du motif et enfin l'encollage sur une feuille d'une autre teinte. La réalisation de photophores a également débuté, celle-ci devant inclure également un aspect de teinture sur verre.

janvier février mars avril mai juin juillet

Théâtre de l'Esquisse

Période de répétitions et de création :
construction du décor,
conception et réalisation des costumes, finalisation de la musique et du son en parallèle de l'avancée avec les comédiens.

Association : Portes ouvertes

C'est un public toujours nombreux qui a répondu à ce moment important dans la communication de l'activité dans son ensemble :

Une exposition-parcours dans les locaux retraçait les réalisations de l'année :

- photos et vidéos des ateliers, travaux et spectacles;
- réalisations des participants dans différents domaines artistiques : peintures, sculptures, arts plastiques, modules photographiques, son, graphisme… et ensembles thématiques « autour de la pierre et du bois… »;
- présentation des différents aspects du lieu de vie, lors des journées, des week-ends et des séjours;
- un temps de discussion/échange autour du Rapport d'activité et des différentes questions d'actualité de l'association, suivi d'un moment convivial autour d'un buffet, ont constitué un moment très réussi de rencontre et d'échanges.

Théâtre de l'Esquisse

Entrée au Théâtre St-Gervais : deux semaines de répétitions plateau, création lumière et ajustement de tous les éléments.

Le 18 avril, Première du spectacle **« A l'Hôtel des routes »**, suivie de onze représentations sur trois semaines. Très bel accueil d'un public nombreux et diversifié et de la presse écrite et radiophonique.

A l'occasion des semaines de répétitions et représentations au Théâtre, cinq semaines de séjour avec hébergement sont organisées à Choulex avec l'ensemble de la compagnie.

Atelier de la Galioppe

Séjour/stage de deux semaines, principalement dédié au spectacle **« Tocaia, le temps oublié »**. Répétitions avec le décor monté dans l'espace de l'Ancien Stand de Moutier (Jura), en vue des représentations publiques prévues au Centre communal de Vicques, près de Delémont, fin octobre 2013.

A partir du lieu d'hébergement, à Sornetan, propositions de diverses activités, dont deux stages/rencontres (sculpture et aquarelle) avec des artistes locaux, et d'un programme varié de visites culturelles de la région.

Les temps forts 2012

août | septembre | octobre | novembre | décembre

Association

Soirée de rencontre au Centre pluriculturel d'Ouchy autour des activités du Théâtre de l'Esquisse et de l'Atelier Théâtre Insolite. Ces **«portes ouvertes»** vaudoises ont reçu un écho très positif et ont mis en évidence l'intérêt d'une forme d'exposition itinérante assortie d'un moment d'échange et d'information.

Théâtre de l'Esquisse

Tournée du spectacle «A l'Hôtel des routes» à l'Auditorium de Seynod/Annecy (FR). **Représentations les 29 et 30 novembre** devant un public nombreux et très diversifié. Belle évolution du spectacle et accueil enthousiaste.

Une semaine de séjour à la Ferme de Vergloz et à celle de Châteauvieux.

Atelier de la Galioppe

Répétitions et représentations publiques du spectacle «Tocaia, le temps oublié», les 26 et 27 octobre dans le cadre de la programmation de l'automne du **Centre communal de Vicques** (Jura). Une représentation a également eu lieu le 25 octobre à l'intention d'un jeune public.

Projet donné dans le cadre d'un séjour/stage de neuf jours, avec un hébergement proche du théâtre, qui a également permis des sorties et visites culturelles, ainsi que la poursuite d'activités artistiques.

Atelier Théâtre Insolite

Un week-end étape de travail pour faire le point du parcours des ateliers de l'année, en vue d'une nouvelle réalisation.

Association

Une série de cours ont été organisés par la HETS avec différentes classes pour aborder certains aspects de la pratique et des options de l'association. Ils font suite à des interventions de l'année précédente et entrent de manière intéressante dans notre propre réflexion sur la transmission.

au fil de l'année

Association

- 6 juin : Portes ouvertes 2013. Rendez-vous qui permettra à l'entourage et au public de prendre connaissance de l'ensemble des projets et réalisations de l'année : **exposition de différents travaux artistiques**, principalement dans les domaines des arts plastiques, de la photo, de la sculpture…, photos et vidéos des spectacles et réalisations théâtrales. Rencontre et discussion sur les thèmes principaux d'actualité pour l'association.

Atelier Théâtre Insolite

- Projet de réalisation théâtrale et chorégraphique « Lignes d'horizon » (titre provisoire).
- Première mise en forme et **présentations du travail** que ce groupe mène au sein de ses ateliers réguliers les 26 et 28 mai dans les locaux de l'Usine.
- Une deuxième série de représentations plus large est prévue courant octobre.
- En parallèle, poursuite des activités dans les domaines des arts plastiques, de la photo, du son et des sorties culturelles.

Théâtre de l'Esquisse

- Fin du tournage et montage du **film documentaire** sur le processus de création du dernier spectacle et sur la vie de la compagnie dans ses différents aspects (réalisation Jean-Bernard Menoud). Plusieurs projections seront programmées sur le deuxième semestre.
- Démarrage d'un projet chorégraphique et d'un nouveau projet de réalisation théâtrale.
- **Séjour/stage d'été** de quinze jours au Tessin dans la perspective d'avancer les nouveaux projets en route, tout en y alliant des propositions d'activités et de poursuite de découverte de la région.
- Tournée du spectacle « A l'Hôtel des routes » à Lausanne (La Grange de Dorigny) en novembre.
- Et aussi, parution et diffusion d'un nouveau numéro du **journal « A Propos »**, préparation d'une exposition « arts plastiques », projet architecture/décoration du hall d'entrée de l'association…

Atelier de la Galioppe

- Mars : **création en reprise** du spectacle théâtral et musical « Tocaia, le temps oublié », pour cinq **représentations publiques** du 8 au 13 mars à l'Espace Vélodrome de Plan-les-Ouates (Genève).
- Projet de vidéo sur le spectacle et son entour. A cette occasion, organisation d'un séjour/stage d'une semaine avec un programme de sorties et d'activités.
- Juillet : séjour/stage de deux semaines dans le Tessin, avec pour projet principal la préparation et la présentation d'une **intervention en plein air** à Novaggio, faisant intervenir théâtre et musique. Cette réalisation sera en partie créée en relation avec le lieu. Projet ouvert à des participants des Ateliers du Projet 1 (Théâtre et Musique).

au fil de l'année

Son-O'Rythme, percussions

- Au cours du premier semestre et de l'été, participation des membres du groupe dans les projets de l'Atelier de la Galioppe. Puis, reprise des **répétitions autour du concert** « Son-O'Rythme rencontre…Gabriel Zufferey ».

Ateliers Théâtre et Musique (Projet 1)

- En début d'année, ce groupe restera orienté sur des objectifs de **formation** et de recherche dans les domaines du théâtre et de la musique avec l'intégration de trois nouvelles personnes. Cette période aura aussi pour perspective la préparation d'une présentation de son travail sous la forme d'**ateliers ouverts.**
- Plusieurs membres prendront part aux projets de spectacle de l'Atelier de la Galioppe de mars et de l'été, ainsi qu'à la reprise des répétitions du groupe Son-O'Rythme.
- Pour ce groupe d'Ateliers, comme pour l'Atelier de la Galioppe, des **activités artistiques** (gravure, photos, son...) et **culturelles** (visites d'expositions, rencontres avec des artistes, artisans…) viendront compléter le programme.

Atelier de la Galioppe

Atelier Théâtre & Atelier Musique

Son-O'Rythme, percussions

2012 : moments forts et périodes d'ateliers

	Atelier Théâtre et Atelier Musique (projet 1)	Atelier de la Galioppe Théâtre & Musique	Son-O'Rythme, percussions
Janvier	**Week-end** 24/25/26 février	Période d'ateliers à la demi-journée (les mercredis)	*Dans le cadre de l'Atelier de la Galioppe, répétitions et reprise du spectacle "Tocaia, le temps oublié"*
Février		**Week-end** 16/17/18 mars	
Mars	Période d'ateliers (les jeudis)		
Avril	**Week-end** 20/21/22 avril		
Mai		**Séjour/stage** 17 au 20 mai Théâtre La Filature	
Juin	**Week-end** 8/9/10 juin	Portes-Ouvertes 14 juin	
		Week-end 22/23/24 juin	
Juillet		**Séjour/stage** 15 au 28 juillet **Moutier (Jura)**	
Août			
Septembre		Période de répétitions (des mercredis et des samedis)	
Octobre	Période d'ateliers (les jeudis)		
Novembre	**Week-end** 16/17/18 novembre	**Séjour/ représentations** 20 au 28 octobre Vicques (Jura)	
Décembre	Période commune Théâtre (les mercredis) Musique (les jeudis)		
	Week-end 14/15/16 décembre	**Week-end** 30/01/02 décembre	

Atelier de la Galioppe

Théâtre et Musique

Atelier de la Galioppe
13 participants

Ateliers hebdomadaires	**14**
Ateliers à la demi-journée	**9**
Séjours (nombre de jours)	**27**
Week-ends (nombre de jours)	**7.5**
Rencontres	**4**
Rendez-vous à thème	**3**
Représentations publiques (dont une scolaire)	**3**

Pour l'Atelier de la Galioppe, l'année 2012 a essentiellement été dédiée à la reprise du spectacle « Tocaia, le temps oublié », répondant ainsi au souhait fortement exprimé par le groupe de comédiens de pouvoir le rejouer. Un projet qui a pu se concrétiser à l'automne.

Puis une période de formation de deux mois, commune avec les Ateliers du Projet 1, a clos l'année, donnant aussi une possibilité de contact et de participation à de nouveaux collaborateurs intéressés à la conduite d'ateliers de théâtre et de musique.
Dans son ensemble, il s'est agi d'une année dense, mais avec une bonne harmonie entre les projets d'atelier et les autres activités et temps de vie développés lors des week-ends et séjours, qui ont joué pleinement leur rôle complémentaire et équilibrant.

Par ailleurs, une nouvelle formule a été expérimentée avec - lors de week-ends - des moments ouverts aux membres des autres ateliers pour venir partager des activités culturelles: découverte d'un projet artistique ou visite d'une exposition guidée, par exemple.

Les thèmes retenus ont donné à ces rendez-vous un contenu de qualité, en créant une opportunité de rencontres autour d'une œuvre et/ou d'un artiste.
Ce type de proposition fait partie d'un processus mis en place progressivement, dans une perspective de médiation culturelle complémentaire à celle des ateliers.

Ces contacts et temps de partage d'intérêts communs ont eu aussi pour objectif de maintenir des passerelles entre les deux ateliers avec des formes différenciées et adaptées à leurs programmes.

Reprise du spectacle « Tocaia, le temps oublié » au Centre communal de Vicques (Delémont)

Confirmée en début d'année, cette invitation dans le cadre de la programmation de l'automne a donné le coup d'envoi concret pour celles qui seront, probablement, les dernières étapes du parcours de ce spectacle, créant par-là même un élan et une dynamique sur toute l'année.

La composition du groupe s'étant en partie modifiée, un séjour à l'Ascension – dans l'espace du Théâtre de la Filature qui reste un lieu de répétition privilégié – a permis de vérifier la possibilité d'intégrer deux nouvelles personnalités issues du groupe Son-O'Rythme et d'étoffer, avec leur présence, les parties musicales de ce spectacle.

Puis, lors du séjour d'été, le décor et les éclairages ont été installés dans le très beau cadre de l'Ancien Stand de Moutier, pour des répétitions dans un espace et des conditions proches du réel. Des moments de filage ont eu lieu avec les techniciens (sonorisation, éclairage, etc.) et le scénario a pu être ajusté et finalisé. C'est ainsi que naturellement ce spectacle a continué à évoluer pour s'enrichir, tant de l'apport des nouvelles personnes que du travail d'atelier effectué durant l'année en complément des répétitions.

A l'issue de cette période, deux rencontres avec des journalistes des principaux quotidiens jurassiens ont donné lieu à des échanges intéressants et à des articles d'avant-premières préparant la suite.

Le Quotidien Jurassien | Vendredi 7 septembre 2012 | 5

Delémont

THÉÂTRE À VICQUES

«Tocaia», belle pièce pour belles âmes

▸ **L'Atelier de la Galioppe,** une troupe de théâtre de Genève, est venu faire les répétitions de *Tocaia, le temps oublié*, sa prochaine pièce, dans les montagnes du Jura.

▸ **Une troupe pas comme les autres,** car les comédiens sont en situation de handicap mental. La démonstration éclatante que la différence fait la richesse.

▸ **Trois représentations** (dont une scolaire) sont programmées à la salle communale de Vicques, les vendredi 26 et samedi 27 octobre. A ne pas manquer!

La majestueuse charpente de l'ancien stand de tir de Moutier est témoin d'un étrange spectacle. Dans les mélopées d'une musique envoûtante, des personnages vêtus à la mode des années 1900 apportent une grande table au milieu de la place du village et, sans un mot, trinquent ensemble.

Le retentissement d'un gong vient alors perturber la tranquillité de la scène. Une femme s'avance en une danse curieuse, présentant devant elle un appétissant plateau qui suscite bien des convoitises. Le voile soulevé, une ville apparaît, promesse terrible du développement futur de Tocaia, petit village perdu dans un ailleurs figé.

Des acteurs atypiques

Cette histoire, librement inspirée du roman *Tocaia grande, a face obscura*, est l'œuvre de l'écrivain Jorge Amado, un des plus grands auteurs brésiliens du XX[e] siècle. Avec le sens aigu de la critique sociale de ce natif des bas-fonds de Bahía, communiste et athée, *Tocaia* raconte comment les habitants d'un modeste bourg choisissent le mirage de la modernité, voie inexorable vers la suppression de la dimension humaine de leur communauté.

Carole, Christelle, Audrie, Nicolas, Stéphane, Gilles, Seham, Jean, Sylvain, Marc, Michel, Nicolas, Cyril, tous écoutent très attentivement les indications des metteurs en scène Rossana de Sanctis et Henri Besson, aux petits soins pour leur troupe. La concentration se cristallise sur les visages. Et avec elle, le trac, tout aussi authentique que chez les stars des feux de la rampe.

Car ces treize hommes et femmes de Genève vivent tous en situation de handicap mental, certains en foyer, d'autres chez leurs parents. Mais pour s'adonner au théâtre, ils rencontrent les mêmes problèmes que tout le monde. «Nous faisons les répétitions sur notre temps libre, à côté du travail – car nous avons un emploi. Les handicapés ne sont pas tous dépendants ou assistés», explique Cyril dans un sourire désarmant.

Les comédiens, âgés de 30 à 50 ans, sont pour la plupart des chevronnés de la scène, avec au compteur plusieurs dizaines d'années de théâtre et des créations très inattendues. Ils ont par exemple interprété *Tocaia* en plein air, autour d'une chapelle ardéchoise du XII[e] siècle.

Des Jurassiens de cœur

Le Jura leur est également bien connu pour y avoir passé plusieurs camps d'été. Basée à Sornetan, la troupe a dormi sur la paille à Soubey, vu un sculpteur à Chevenez, rencontré un peintre à Saint-Ursanne, visité un fondeur à Moutier. Et entre deux sorties, répété sans relâche sous les vénérables poutres prévôtoises.

Partagée entre improvisation, pantomime et musique, la pièce est un lieu d'expérimentation original et unique. Le public, réparti en trois gradins, entoure intégralement la scène. Des instruments improbables, bourdon, bicorde, psaltérion, harmonium, surgissent des décors et font vibrer l'espace. Nait alors un moment de poésie et d'émotion, suspendu à mi-chemin entre imaginaire et réalité.

THOMAS LE MEUR
www.viculturelle.ch

La transmutation du village en métropole, servie dans une boîte de Pandore. PHOTOS ROGER MEIER

Un concert aux accents tsiganes s'entremêle au jeu.

Des tableaux où les gestes comptent plus que les mots.

THÉÂTRE

L'étrange village de Tocaia s'est posé à Vicques

Tocaia mêle intimement jeu et musique. PHOTO TLM

La neige tombe dru dehors, mais dedans, chants de grenouilles et murmures de grillons plongent le Centre communal de Vicques dans la torpeur d'une nuit d'été. Une cloche résonne tandis que des voyageurs arpentent, air pressé et valises en main, la place du village de *Tocaia*. Les rideaux se lèvent, révélant ateliers, échoppes et boutiques, et les bruits de la vie quotidienne emplissent paisiblement l'air.

Treize acteurs confirmés

Mais la vie du hameau ne va pas tarder à être bouleversée par l'arrivée d'architectes, de bruyantes machines. Les habitants se retrouvent confrontés à un dilemme cornélien: accepter ou refuser la déferlante du progrès.

De prime abord, il n'est pas si évident de distinguer la particularité de *Tocaia*. Originaires de Genève, les treize comédiens de l'Atelier de la Galioppe vont et viennent au beau milieu de la salle, entourés de toutes parts par le public. Exécutant minutieusement des gestes maintes fois répétés, les visages sont concentrés, les mouvements sont précis. A peine de temps en temps une petite hésitation, vite épaulée par le voisin qui souffle quelques mots.

Pourtant, Jean, Christelle, Nicolas, Nicolas, Stéphane, Marc, Gilles, Sylvain, Audrie, Michel, Cyril, Seham et Carole sont tous en situation de handicap mental. Mais ce sont également des acteurs chevronnés, affichant pour certains plusieurs décennies de théâtre. L'histoire peut dès lors se dérouler sans intervention aucune des metteurs en scène, Rossana de Sanctis et Henri Besson.

Les paroles se font rares, laissant la part belle à l'imaginaire, la poésie et surtout, la musique. D'improbables instruments surgissent entre des mains expertes à tirer de chaque corde, de chaque matière, un son nouveau et surprenant.

De mélodies orientales en concerts tziganes, de frénétiques chantiers en tempétueux orages, l'atmosphère vibre de mille et une sensations poignantes. Par l'économie des mots et la flamboyance des expressions, les plus humbles font aux gens dits «normaux» une magnifique démonstration de leur richesse intérieure.

Et tandis que le rêve reprend dans ses mains ouatées le village de *Tocaia* et sa quiétude vespérale, dehors, la neige tombe toujours. TLM

Le Quotidien Jurassien

Samedi 3 novembre 2012 | 5

Trois représentations dans le Jura

Aux portes de Delémont, le Centre communal de Vicques est actuellement considéré comme le principal lieu culturel de la région. Une programmation de qualité y est proposée avec une ouverture à des créations de différentes sortes et recueille un très bon écho de la population locale. Un temps de répétitions suffisant, un équipement adapté ainsi qu'un appui matériel et logistique nous ont permis de bénéficier de très bonnes conditions de répétitions. Nous avons été sensibles aussi à une disponibilité et à un accueil chaleureux, en particulier de la part du responsable de la programmation.

Cette reprise du spectacle a certainement correspondu, pour nous, à l'un des plus beaux temps de l'année. Relevons aussi un moment d'émotion particulier, lors d'une «scolaire», donnée devant une petite centaine d'enfants de 12 à 14 ans, qui constituait pour le groupe une première expérience de contact avec un jeune public.

Les deux autres représentations ont été très bien reçues par les spectateurs, un peu moins nombreux le deuxième soir en raison de la neige abondante et inattendue qui tombait ce jour-là.

Pour ces représentations, un partenariat s'est aussi créé avec la Fondation Cours de Miracles de Delémont, dont nous avions découvert le travail de formation et d'animation théâtrale au cours de précédents séjours dans le Jura. Elle nous a apporté un appui à l'organisation et à la diffusion de l'information auprès de la population et de la presse, un soutien très appréciable.

Une suite en 2013

Durant cette période, l'engagement et la motivation de tous les comédiens, qui ont accepté de consacrer une part importante de leur temps libre à ce projet, étaient au rendez-vous.

Cela s'est traduit sur le plan du spectacle lui-même par la capacité à intégrer un ensemble de situations variées: préparation, relation avec les techniciens, responsabilité sur tous les entours de celui-ci, tout en sachant prendre du plaisir et avec un réel enthousiasme à retrouver ces moments, toujours un peu magiques à vivre.

A l'issue de ces représentations, l'impression d'un gain en intensité et en intérêt du spectacle s'est confirmée, permettant de prendre rendez-vous à Genève, où il sera de retour pour une dernière reprise en mars 2013.

Ateliers Théâtre & Musique

Projet 1

Cet atelier, tout comme l'Atelier de la Galioppe, associe le théâtre et la musique, en explorant les possibilités de leur mise en dialogue pour leur permettre de s'enrichir et de se compléter mutuellement – mais aussi parfois de se bousculer et de se contraster – dans la recherche d'un rapport original.

Comprenant douze personnes, sa composition évolue régulièrement du fait qu'il accueille les personnes qui désirent débuter. En complément de ses propres projets, un autre objectif de ce groupe est de donner la possibilité, aux participants qui en ont la capacité et qui le souhaitent, de prendre part à des réalisations publiques au sein de l'Atelier de la Galioppe ou du groupe Son-O'Rythme.

Ainsi ces options, si elles sont bien intégrées, offrent plusieurs aspects positifs : renouvellement des énergies et des apports, perspectives diversifiées, parcours individualisé. Cela d'autant plus que, au fil du temps et grâce à la stabilité du groupe qui suit ce projet depuis plusieurs années, un style qui lui est propre s'est défini.

On peut dire que, en 2012, cet atelier a bien joué son rôle puisque trois personnes y ont effectué une période d'essai positive, deux membres du groupe ont rejoint l'Atelier de la Galioppe et trois autres ont pris part aux représentations publiques du spectacle «Tocaia, le temps oublié».

Une approche commune aux deux ateliers

Sur une année, chaque participant a un «domaine de prédilection» qui constitue le fil conducteur de son programme et de son parcours. Cependant, les différentes parties qu'un atelier comprend – échauffement, exercices de formation, exploration – sont proposées à tous et abordées selon les deux disciplines, formant ainsi une sorte de tronc commun d'acquisitions. Il arrive fréquemment que la distinction s'estompe peu à peu et que chacun prenne plaisir et trouve un mode d'expression dans un domaine comme dans l'autre.

Avec le temps et l'expérience, les propositions de recherche et d'investigation sont d'emblée présentées comme une structure complète (une introduction, une partie centrale et un final) qui se développe, évolue et s'enrichit au fil des ateliers. Elles sont ainsi plus pleinement investies car, dès le départ, elles laissent une place à l'interprétation du propos théâtral ou de la séquence musicale.

En 2012, le travail d'atelier avec le groupe au complet a constitué l'essentiel de l'année. Celle-ci s'est achevée par une période commune avec l'Atelier de la Galioppe, centrée sur le Théâtre ou la Musique spécifiquement.

Atelier Musique

A travers les sons, le rythme et la mélodie, la musique a continué à être approchée selon ces différentes composantes. Plusieurs séquences ont été construites en s'inspirant d'une situa-

Atelier Theâtre & Musique/Projet 1
12 participants

Ateliers hebdomadaires	**14**
Ateliers à la journée ou demi-journée	**4**
Week-ends (nombre de jours)	**12.5**
Rencontres	**2**
Rendez-vous à thème	**1**

tion concrète (bord de mer sous la pluie, la ville), ou en lien avec l'un des thèmes de la recherche théâtrale (les bruitages d'un port) ou encore à partir d'une proposition individuelle.

Les notions de base musicales, importantes à être développées aussi bien pour les personnes débutantes que pour les plus expérimentées, ont également continué à être exercées avec des modes de représentations renouvelés, l'utilisation d'instruments différents ou avec une intention plus exploratoire.

Atelier Théâtre

Initié en 2011, le travail d'atelier s'est prolongé autour des mêmes thèmes et d'un même dispositif : un mur et deux portes coulissantes. Différents registres ont été explorés: de temps (présent/ passé), de contenu (réel/ imaginaire), de jeu (scènes en petits groupes ou collectives). En cours d'année, d'autres champs ont aussi été abordés comme l'expression gestuelle ou verbale.

A partir des propositions de départ, le travail d'atelier a fait émerger des développements sous des formes diverses, légèrement décalés, tournés vers l'inattendu ou un propos plus original, le tout donnant lieu à un ensemble de séquences concrètes et évocatrices ou, au contraire, plus abstraites.

En 2012, tout un matériau a donc été accumulé. En raison des autres projets, leur mise en forme pour une présentation n'a pas pu se concrétiser comme prévu, mais reste un des objectifs prioritaires de l'année à venir.

Les week-ends/stages

Le programme de l'année a compris, en complément des ateliers hebdomadaires, plusieurs week-ends. Débutant dès le vendredi en fin de journée, ils ont eu lieu pour trois d'entre eux à Longirod, dans le canton de Vaud, alors que deux autres ont été proposés en demi-pension dans un gîte de France voisine. Ce temps de vie commune reste toujours

très apprécié des participants, qui y viennent régulièrement et s'y investissent activement.

Comme auparavant, outre le temps consacré aux ateliers, ils ont permis de poursuivre diverses activités artistiques ou artisanales, de prendre part à des visites culturelles préparées et guidées ou de s'intéresser à un artiste et à sa démarche (voir activités complémentaires).

Son-O'Rythme, percussions

Pour le groupe Son-O'Rythme, le programme et les projets peuvent être très différents d'une année à l'autre. En effet, comme ses membres font également partie de l'Atelier de la Galioppe ou des Ateliers Théâtre et Musique (Projet 1), ils sont amenés à participer aux réalisations de ces deux ateliers.

En 2012, ils ont donc pris part à la reprise du spectacle « Tocaia, le temps oublié », dont la préparation, les répétitions et les représentations publiques ont occupé – comme on peut le lire dans le chapitre consacré à l'Atelier de la Galioppe – l'ensemble de l'année.

Pour deux des six membres du groupe, il s'agissait d'une expérience nouvelle à laquelle ils se sont intégrés progressivement lors de deux séjours – à l'Ascension et durant l'été – et à l'occasion d'une période continue à l'automne. Celle-ci leur a permis l'expérience de la rencontre avec le public également sur le plan théâtral, un terrain nouveau pour eux.

Avec leur apport, les parties musicales ont été plus riches et présentes, les parties théâtrales ont trouvé des expressions nouvelles et le spectacle a gagné en intensité.

Quelles perspectives pour la suite

En 2013, le groupe participera à une dernière reprise du spectacle « Tocaia, le temps oublié » prévue en mars, puis à la préparation d'une intervention théâtrale et musicale durant le séjour d'été.

A l'automne, les répétitions reprendront selon une formule permettant de faire coexister les programmes de l'Atelier de la Galioppe et celui de Son-O'Rythme; ce dernier devra aussi être élargi à quelques personnes nouvelles.

Sur le plan musical, avec un potentiel et des atouts toujours présents, divers projets sont envisagés, tels que la reprise possible du concert « Son-O'Rythme rencontre... Gabriel Zufferey », créé en 2011, la mise en route d'un nouveau répertoire susceptible d'être présenté de façon légère et dans des contextes variés ou encore l'ouverture à des interventions/performances.

Les activités complémentaires

pour l'ensemble des groupes du secteur

Au cours d'une année, le programme de chaque groupe d'atelier comprend, en plus des rendez-vous hebdomadaires, des week-ends et des séjours / stages.

Ces moments permettent de développer un mode de vie basé sur davantage de partage et d'autonomie et d'instaurer une connaissance réciproque et des relations entre les personnes, éléments indispensables à tout projet qui se développe sur le long terme.

Le temps s'y répartit entre le travail d'expression théâtrale ou musicale, qui reste le pôle principal, et - en complément de la gestion collective de ces moments - un programme d'activités, relevant principalement des domaines artistique ou culturel.

Ces différentes propositions complémentaires donnent au projet une dimension globale.

En 2012 : des activités à long terme

Durant cette année, plusieurs **projets** initiés précédemment ont été poursuivis ou abordés sous un angle différent.

La **photo-transparence** a continué à faire découvrir les divers effets et textures que révèlent des matériaux traversés par une source lumineuse, en particulier les papiers de couleurs froissés, superposés, agencés de différentes manières. Les compositions ont été photographiées et tirées sur place, afin de pouvoir se rendre compte du résultat produit, de le retoucher ou d'y apporter des variations. Des diaporamas ont été réalisés avec la sélection des photos et leur montage. Le choix d'un accompagnement sonore ou d'extraits de poèmes lus et enregistrés ont complété ces montages.

Par l'agencement ou la combinaison de formes, de couleurs et de matières, les « **techniques mixtes** » donnent une vaste gamme de possibilités et une grande liberté d'expression.

Déjà proposé en 2011, un projet associant la composition de phrases simples mais évocatrices, tels que des haïkus, traduites de façon visuelle par différentes techniques (peinture posée au pinceau ou soufflée à la paille, lavis ou incrustation d'éléments naturels, collages) a continué à être exploré. Chaque personne prenant part à la création d'un ensemble de petits tableaux originaux et variés.

Créer un lien entre les week-ends et séjours, fixer l'actualité, garder une trace des moments passés ensemble, la mémoire collective joue un rôle important dans un projet à long terme. Celle-ci s'est concrétisée par divers types de documents aux contenus complémentaires.

Compilation d'un **livre de bord**, comprenant le récit de visites ou de rencontres, les photos et les informations récoltées ; rédaction de comptes-rendus au jour le jour et choix de photos les illustrant pour le **carnet de séjour** ; réalisation de **diaporamas** à partir des photos prises, sélectionnées et montées au cours d'un séjour.

La réalisation de ces activités fait également appel à l'utilisation de l'outil informatique, au traitement des photos numériques et à la recherche d'informations sur Internet, des opérations qui sont très appréciées par les participants et qui enrichissent leurs contenus.

Des stages / rencontres

Le séjour d'été a permis de mettre en place des stages, courts mais intenses, avec deux artistes reconnus.

Rencontré lors d'un précédent séjour, le sculpteur et artiste Dominique Froidevaux a accueilli, dans son atelier, un groupe de cinq personnes pour un **stage de sculpture**. Sous sa direction, une œuvre collective composée de douze blocs en chêne de 15x15 cm, qui allie bois et métal, a été réalisée. Chacun a pu proposer plusieurs motifs, les graver par diverses techniques dont celle du bouchardage, puis les peindre, cirer, polir et enfin positionner les blocs dans un assemblage final.

Très demandée, cette activité a trouvé, cette année encore, une possibilité de réalisation avec un résultat original et très réussi, mais aussi la rencontre avec une personne ayant une grande qualité d'écoute et de relation.

En projet depuis l'année précédente, un **stage d'initiation à la technique de l'aquarelle** s'est, quant à lui, déroulé sous la houlette de l'artiste-peintre Michel Marchand. Il en a proposé une approche originale, notamment par la récolte d'herbes et de fleurs dont les couleurs ont été utilisées en peinture pour remplacer ou compléter l'utilisation des pigments.

Les rives du Doubs, hors des sentiers battus, ont offert le cadre et les sujets évocateurs aux travaux et ont été l'occasion d'une rencontre avec une personnalité marquante et originale.

et des approches exploratoires

Définie comme « Art de former les caractères », une première découverte et des essais à partir de la technique de la **calligraphie** ont été proposés dans une approche plus picturale, mêlant rythme et textures (mouvement de la main, direction et épaisseur du trait, émotion produite).

Un programme de visites et rencontres culturelles

Le plus souvent en lien avec les activités pratiquées et dont on peut trouver le récit dans le livre de bord, les carnets de séjour ou le guide, il a apporté aux week-ends et séjours une dimension de découverte et d'ouverture tournées vers l'extérieur.

Sorties thématiques (autour des vitraux contemporains, par exemple), **visites guidées** de sites, de lieux culturels et d'expositions, **rencontres avec des artistes ou des artisans**, toutes font l'objet d'un processus comprenant un temps de récolte de documentation, de préparation et d'interviews. Puis, afin d'en garder la trace, les éléments sont regroupés soit pour l'activité « livre de bord », soit pour une compilation sous la forme d'un guide ou d'un diaporama.

En 2012, l'association a proposé…

47 personnes en situation de handicap mental ont participé aux divers projets de l'association.

L'équipe d'**autrement-aujourd'hui**, qui assume l'animation et la conduite des différents projets, la prise en charge des week-ends et séjours/stages, ainsi que les tâches de gestion et d'administration, a été constituée en 2012 de 16 personnes régulières, engagées à des taux variables. Plusieurs collaborations ponctuelles sont venues compléter ces postes durant l'année pour des projets spécifiques.

Les projets et le fonctionnement de l'association ont été assurés en 2012 par :

Responsables :

Gilles Anex
Henri Besson
Rossana De Sanctis
Marie-Dominique Mascret

Collaborateurs permanents :

Solvej Dufour Andersen
Keiwan Fakhr-Soltani
Maïya Fils-Aimé
Jacques Fournier
Pierre-André George
Dalia Gomes
Jonathan Hanselmann
Sahar Suliman

Administration :

Mathilde Babel Rostan
Nicolas Brugger
Alessandra Rihs
Christine Schilter

Intervenants, collaborateurs et appuis à des projets spécifiques (création et tournée de spectacles, présentations d'ateliers, technique, documentation, vidéo, séjours/stages, ouvertures...) :

Mathilde Anex
Cloé Blanco
Moudja Bouzouzou
Merlin Chabloz
Dominique Dardant
Jonas Foehr
Eva Heymann
Alexandra Joho
Valérie Margot
Isabelle Meister
Natalia Mesquita-Mestre
Chantal Michaud
Grégoire Peter
Simon Rattaz

Collaborateurs et techniciens du Théâtre de l'Esquisse :

Elissa Bier
Ludovic Buter
Mireille Dessingy
Claire Firmann
Jean-Philippe Héritier
Abraham Jongebloet
Gautier Janin
José Liberato
Beatrice Lipp
Fabrice Minazzi
Jacques Robin
Remedios Rodriguez
Loane Ruga
Christophe Suchet
Léo Van T'Schip

Et la contribution des membres du Comité,
en particulier Laurent de Pury, Nicolas Reichel, Michel Ubaghs et Christiane Weber-Donzé

Remerciements

L'association **autrement-aujourd'hui** est subventionnée par l'OFAS,
dans le cadre des contrats de prestations gérés par l'association faîtière
Réseau Romand-ASA, dont elle est membre.

Pour le soutien qu'ils ont accordé aux différentes actions de l'association durant l'année 2012, nous tenons à remercier les organismes suivants :

Le département de la solidarité et de l'emploi de la République et canton de Genève
Le département de la santé et de l'action sociale du Canton de Vaud
Le département de l'instruction publique, de la culture et du sport
de la République et canton de Genève
Le département de la culture et du sport de la Ville de Genève
Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture
La Loterie Romande – Organe genevois de répartition des bénéfices
La Fondation Hans Wilsdorf
La Fondation Leenaards
La Fondation Alfred et Eugénie Baur
La Fondation meyrinoise pour la promotion culturelle, sportive et sociale
La Loterie Romande – Délégation jurassienne
La Fondation « Perspectives » de Swiss Life
Sandoz Family Office SA
La Fondation Patrick Jucker
La Fondation Denk an mich
La Ville de Meyrin
La Ville de Veyrier
La Ville de Carouge
La Ville de Versoix

Et :
Le service des écoles et institutions pour l'enfance de la Ville de Genève
Saint-Gervais Genève Le Théâtre
L'Auditorium de Seynod
Le Domaine de Crève-Cœur, Choulex
Le service des Bâtiments de la Ville de Moutier
La commission culturelle de la Ville de Vicques
La Fondation Cours de Miracles

Pour la mise à disposition de locaux d'activités à l'USINE et la prise en charge des frais d'énergie et d'entretien :

Le Département de la Culture de la Ville de Genève
Le Service des Bâtiments de la Ville de Genève
et les différents Services concernés.

L'association tient également à remercier chaleureusement les membres, membres de soutien, donateurs et toutes les personnes qui, d'une manière ou d'une autre, ont contribué à la réalisation des divers projets de cette année.

autrement-aujourd'hui, ass.
Case postale 53 -1211 Genève 8
Permanence : 7, boulevard Carl-Vogt – 1205 Genève

Téléphone + répondeur : 022 329 13 43
Fax : 022 329 13 44

www.autrement-aujourdhui.ch
contact@autrement-aujourdhui.ch

CCP 12-18178-2
- Association reconnue d'utilité publique -

Réalisation : Grégoire Peter
Imprimé sur du papier FSC

www.autrement-aujourdhui.ch

autrement-aujourd'hui, ass.
Case postale 53 – 1211 Genève 8 • CCP 12-18178-2